

Liebherr is Founding New Company in China

利勃海尔在中国成立新公司

January 2019 – Liebherr is in the process of founding a new company in China. Liebherr-Transportation Systems (China) Co., Ltd. will develop, produce and service components and systems for Liebherr’s transportation business in China.

2019年1月,利勃海尔在中国成立了一家新公司--利勃海尔运输系统(中国)有限公司--将在中国开展利勃海尔轨道交通的产品研发、生产和售后服务。

As one of the major on-board system suppliers for railway vehicles Liebherr has set up an additional company in the City of Pinghu, Province of Zhejiang (China) with the goal to grow its local ability to develop, test and manufacture state-of-the-art railway equipment in China, for China. Papers were signed on January 29th, 2019 in Pinghu by officials of the Pinghu Municipal Government and the National Level Pinghu Economic & Technological Development Zone (PEDZ) as well as by Liebherr representatives.

作为铁路车辆的主要车载系统供应商之一,利勃海尔在浙江省平湖市设立了此公司,致力于在中国加强研发、测试和制造铁路设备的能力。2019年1月29日,平湖市政府领导和平湖国家级经济开发区(PEDZ)的代表以及利勃海尔的代表在平湖签署了文件。

Liebherr-Transportation Systems (China) Co., Ltd. will bring to the market the most advanced technologies in its fields of business, like for example the environmentally friendly air cycle technology for air conditioning or the electro-hydraulic actuation technology for active lateral suspension or the high performance cooling technology for next generation on-board electronics. The company will also enable its customers and partners to offer comfortable and reliable public transportation means.

利勃海尔运输系统(中国)有限公司将向中国市场推出业内领先的技术，例如用于空调的环境友好型空气循环技术、用于主动横向悬挂的电动液压驱动技术，以及用于下一代车载电子产品的高性能冷却技术。公司将与客户和合作伙伴通力合作，为大众提供舒适可靠的公共交通工具。

With the foundation of the new company, Liebherr aims to participate in and strengthen the Chinese Belt and Road Initiative. Liebherr-Transportation Systems (China) will provide one of the most eco-friendly technologies to improve the living condition of tomorrow's generations.

随着新公司的成立，利勃海尔携其全球领先的环保技术助力于中国的“一带一路”建设，以改善未来几代人的生活条件。

Reliable products of highest quality

可靠，高质量的产品

During the ceremony, Josef Gropper, Managing Director and COO, Liebherr-Aerospace & Transportation SAS stated: "One of our main fundamentals for our business is to be there where our market is. The Chinese market is the largest railway transportation market in the world and we reinforce our long-term commitment to China today by this investment. To develop and produce innovative, very reliable products of highest quality has always and will always be our mission."

在签约仪式上，利勃海尔宇航与运输有限公司董事总经理兼首席运营官 Josef Gropper说：“我们业务的主要基础之一就是在我们的市场所在地开展业务。中国市场是世界上最大的铁路运输市场，我们今天的投资更加验证了我们对中国的长期承诺。研发和生产创新、可靠的高质量产品一直是我们的使命，也将永远是我们的使命。”

The facility in Pinghu with a planned production area covering approximately 8,000 sqm will be a very important base for Liebherr's further growth in Asia and also for the export of products developed and manufactured in China for the international railway market.

位于平湖的工厂计划生产面积约为 8,000 平方米，将是利勃海尔在亚洲进一步发展的一个非常重要的基地，也是利勃海尔向国际铁路市场出口在中国研发和制造的产品的重要基地。

Liebherr will provide products out of Pinghu in line with the highest standards and requirements of its local and international customers. Josef Gropper: "This was only possible in a good, trustful collaboration with local partners and authorities. From our first visit to Pinghu and during our negotiations of the contracts with the Pinghu Economical and Technological Development Zone we always felt warmly welcomed and have gained trust through this fruitful and goal oriented negotiation process. We are looking forward to be part of the Sino-German development and production cluster and to contribute to the further development of China and the Pinghu Economical and Technological Development Zone."

利勃海尔将在平湖提供符合当地和国际客户最高标准和要求的产品。Josef Gropper 先生表示，“只有与当地合作伙伴和当局进行良好、可信的合作，才有可能做到这一点。从我们第一次访问平湖开始，到与平湖经济技术开发区的合同谈判过程中，我们始终感受到了热烈的欢迎，并通过这一富有成效的、以目标为导向的谈判过程赢得了信任。我们期待着成为中德开发和生产集群的一部分，并为中国和平湖经济技术开发区的进一步发展作出贡献。”

Shen Bingxing, Secretary of the Party Working Committee of the Administration Committee of PEDZ, commented: "The Liebherr Group is a diversified, well-known multinational group that entered China in 1978. It is not only one of the world's leading manufacturers of construction machinery, but also an excellent supplier of products in many other fields. The settlement of Liebherr-Transportation Systems' China project will further expand and enrich our advanced equipment manufacturing industry, and it will also add new impetus to the further development of our Industrial Park."

平湖经济技术开发区党工委书记沈炳兴说：利勃海尔集团是一家多元化，全球性的著名跨国集团，早在 1978 年就进入了中国，它不仅是世界建筑机械的领先制造商之一，还是

其他许多领域的优秀产品供应商。此次的利勃海尔运输系统项目落户到开发区，也将进一步拓展和丰富我们的先进装备制造产业，同时推动更多优秀企业来开发区投资兴业。

Liebherr: a reliable partner in China

利勃海尔：中国可靠的合作伙伴

The Liebherr Group has been present in China for already 40 years, in the aerospace branch for 15 years and in the railway transportation sector for more than 10 years.

利勃海尔集团在中国已有 40 年的历史，其中航空业已有 15 年的历史，铁路运输业已有 10 多年的历史。

Already in 2004 Liebherr decided to provide local support to the Chinese aviation industry for their development of the ARJ21 and C919 aircraft and two years later, the company started to supply technology to the Chinese railway industry by a dedicated Joint Venture with a Chinese partner.

早在 2004 年，利勃海尔就决定为中国航空发展 ARJ21 和 C919 飞机提供当地支持，两年后，利勃海尔与中国的合作伙伴成立一家专门的合资企业，为中国铁路行业提供技术支持。

Since 2006, the Joint Venture has successfully equipped heating, ventilation and air conditioning (HVAC) equipment for up to 5,000 railway cars. Following Liebherr's dedicated long-term strategy in China, Liebherr is now planning to establish a fully Liebherr owned facility as development and production center for transportation business in the country.

自 2006 年以来，该合资公司已成功为多达 5000 辆铁路车辆安装了供暖、通风和空调 (HVAC) 设备。按照利勃海尔在中国的长期发展战略，利勃海尔现计划在中国建立一个完全由利勃海尔拥有的设备，作为运输业务的研发和生产中心。

Learn more about Liebherr's activities in China: <https://www.liebherr.com/en/deu/about-liebherr/liebherr-worldwide/china/liebherr-in-china.html#country=CN>

了解更多利勃海尔资讯：<https://www.liebherr.com/en/deu/about-liebherr/liebherr-worldwide/china/liebherr-in-china.html#country=CN>

Liebherr-Transportation Systems – Renowned Manufacturer of Railway Technology

利勃海尔-运输系统-知名轨道交通技术制造商

Liebherr-Aerospace & Transportation SAS in Toulouse (France) is one of eleven divisional control companies in the Liebherr Group and coordinates all activities in the fields of transportation and aviation equipment. It employs around 5,400 people worldwide.

位于法国图卢兹的利勃海尔宇航与运输有限公司是利勃海尔集团十一个子公司之一，负责协调运输和航空设备领域的各项工作。它在全球拥有约 5,400 名员工。

Liebherr's transportation systems division supplies cab and saloon heating, ventilation and air conditioning (HVAC) systems, thermal management systems for diverse, mobile and stationary e-mobility applications, hydraulic actuation systems, dampers and hydraulic load levelling equipment for rail vehicles of all kinds. Liebherr has many years of experience in the development, manufacture, and field service of these technologies, offering support throughout the entire product lifecycle. The company invests continuously in its R&D activities in order to offer its customers new generations of diverse transportation systems solutions.

利勃海尔运输系统为各种轨道车辆提供从驾驶室到客室的暖通及空调（HVAC）系统和温度管理系统；适用于各种车辆及站场的电动交通应用的液压执行机构、减震系统以及各种轨道车辆的液压悬挂系统。利勃海尔在这些技术的研发、制造和现场服务方面拥有多年的经验，并为产品在整个生命周期内提供支持。公司不断投资其研发活动，为其客户提供新一代多样化的轨道交通系统解决方案。

Liebherr-Transportation Systems has three production plants in Korneuburg (Austria), Marica (Bulgaria) and Zhuji (China). In addition to its own sales and service centers, the division has access to the Liebherr Group's extensive and unique technologies as well as development and service facilities around the world. This global set-up means that Liebherr-Transportation Systems is there for its customers wherever they may be.

利勃海尔轨道交通系统在奥地利的科尔新堡、保加利亚的马里卡 and 中国的诸暨设有三个生产工厂。

除了自己的销售和服务中心之外，该部门还可以利用利勃海尔集团在世界范围内广泛而独特的技术以及开发和服务设施。这种全球性的设置意味着利勃海尔轨道交通系统可以随时随地为客户服务。

Caption

.jpg

- © Liebherr

Contact person

Ute Braam

Corporate Communications

Phone: +49 8381 46 4403

E-mail: ute.braam@liebherr.com

Published by

Liebherr-Aerospace & Transportation SAS

Toulouse, France

www.liebherr.com